



گردآورندگان میثم شیرزاد [و ... دیگران] ناشر: مرکز تحقیقات طب سنتی و مفردات پزشکی

این کتاب فرهنگی است تخصصی که در آن اصطلاحات طبی عربی و واژگان پرکاربرد استخراج شده از متون مهم طبی ایران گردآوری شده است و در آن تمام اصطلاحات عربی، در زبان انگلیسی آوانویسی شده‌اند.

اطلاعات هر مدخل شامل:

سرمدخل‌ها: اصطلاحات تخصصی مربوط به میانی طب، آناتومی، داروسازی، واحدهای اندازه، اصطلاحات طبی و نام‌های بیماری‌ها سرمدخل فرا گرفته‌اند. مفردات دارویی در این فرهنگ، با یک استثناء، سرمدخل قرار نگرفته‌اند.

ترتیب مدخل‌ها: مدخل‌ها به ترتیب حروف الفبای زبان عربی مرتب شده‌اند.

مدخل‌های ارجاعی: تمام صورت‌های جمع به صورت مفرد واژه ارجاع داده شده‌اند، مگر آنکه صورت جمع مصطلح‌تر باشد. اشکال نگارشی هر اصطلاح که کمتر رایج هستند به شکل اصلی آن، که سرمدخل قرار گرفته است، ارجاع داده شده است. اصطلاح‌های مترادف به سرمدخل اصلی ارجاع داده شده‌اند.

مدخل‌های فرعی: چند دسته اصطلاح به شکل مدخل‌های فرعی ارائه شده‌اند: صورت اضافی یا وصفی از سرمدخل که کاربردی ویژه در منابع طب سنتی ایران دارد؛ اصطلاحی منسوب به سرمدخل؛ عبارتی که سرمدخل در آن به صورت اصطلاحی به کار می‌رود.

شماره مدخل‌های اصلی: این شماره‌ها، همان شماره‌های هدایت‌کننده در بخش انگلیسی هستند.

این مجموعه شامل "نام‌های اختصاری و نشانه‌ها" و "نمای ساختار فرهنگ" جهت سهولت استفاده از کتاب می‌باشد.

مثالی از مدخل این کتاب:

بُحار
۷۵۲
bohār
درباگرتگی (دهخدا) Sea Sickness

